

METRONIC



CE Ref : 427014

>> DESCRIPTION GÉNÉRALE

Grâce à la rotation télécommandée de cette antenne, vous pourrez, si nécessaire, optimiser la qualité d'image pour chaque chaîne. La rotation est également utile si vous installez l'antenne dans une caravane amenée à bouger fréquemment. En cas d'utilisation sur une caravane ou un camping-car, il est indispensable de démonter l'antenne avant les trajets.

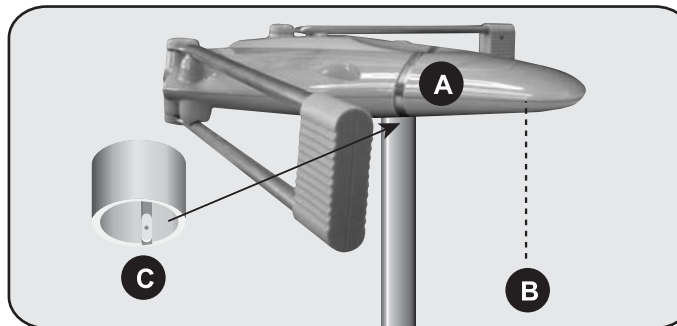
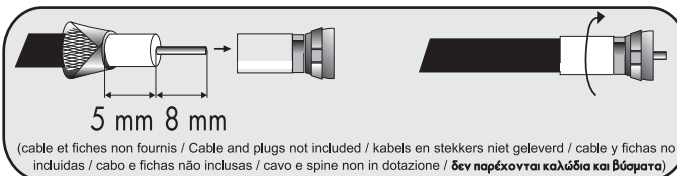
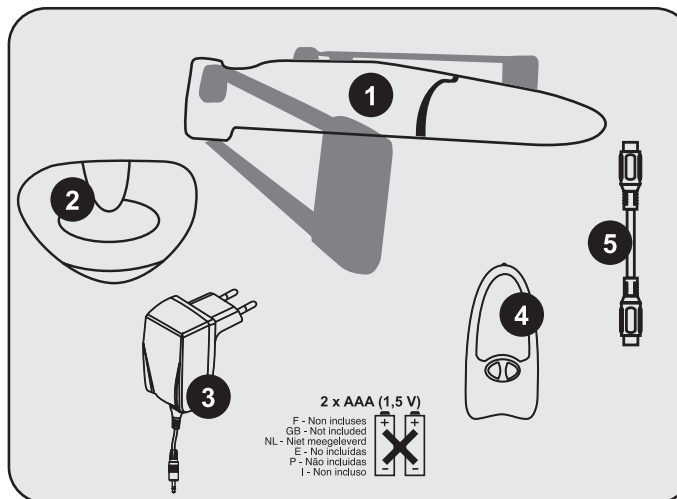
>> COMPOSITION DU PRODUIT

Le produit est composé de :

- Une antenne (1) à monter sur un mât de diamètre 30 à 40 mm
- Un boîtier de commande (2) pour alimenter l'antenne et la faire tourner
- Une alimentation secteur (3) à brancher sur le boîtier de commande.
- Une télécommande (4) pour faire tourner l'antenne.
- Un cordon coaxial (court) (5) pour relier le boîtier au téléviseur ou magnétoscope.

Pour votre installation, vous devrez vous procurer :

- Le câble coaxial (long) de longueur nécessaire pour aller du boîtier de commande à l'antenne. Choisissez de préférence du câble satellite.
- Les fiches à monter sur ce câble (fiche F côté antenne et fiche coaxiale 9,5 mm mâle côté boîtier).
- 2 piles AAA 1,5V pour la télécommande
- Le mât d'antenne de diamètre 30 mm à 40 mm



FR - Le marquage CE est situé en dessous du boîtier de commande. Conformément à la norme EN 60065, nous vous rappelons que l'appareil ne doit pas être exposé à des écoulements d'eau ou des éclaboussures, et qu'aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé sur l'appareil ou à sa proximité. GB - The CE brand is located under the control unit. According to the EN 60065 norm, we would like to remind you that the appliance must not be exposed to water drops or spills of water, and that no object full of water, like vases, cannot be placed on the appliance or nearby. NL - De CE marking is gevestigd onder het bestuurskast. Overeenkomstig met de EN 60065 norm, herinneren wij U dat dit toestel aan waterdruppels niet bloot kan staan of dingen met water erin niet eropplaatsen. IT - La marchiatura CE si trova sotto al quadro di comando. In conformità con la norma EN 60065, ricordiamo all'utente che l'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti d'acqua o schizzi e che nessun oggetto pieno di liquidi, come i vasi, deve essere posto sull'apparecchio o nelle vicinanze. ESP - La marca CE se situa por debajo de la caja de control. Según la norma EN60065, les recordamos que el aparato no se debe exponer a goteos o salpicaduras de agua. No disponer objetos llenos de líquido (vasos...) encima del aparato o en su proximidad. PORT - A marca CE se situa por embaixo da caixa de controle. Segundo a norma EM60065, recordamos-lhes que o aparelho não se deve expor a goteos ou salpicaduras de água. Não colocar objetos cheios de líquido (copos...) em cima do aparelho ou em sua proximidade. GRC - Η σήμανση CE βρίσκεται κάτω του πνικα χειρισμού. Σε συμμόρφωση με τον κανονισμό 60065, υπενθυμίζουμε στον χρήστη ότι η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε νερό και ότι κανένα αντικείμενο που περιέχει υγρό δεν πρέπει να τοποθετείται επάνω ή κοντά στο προϊόν.

>> INSTALLATION

- Préparez le câble nécessaire pour aller du mât d'antenne au téléviseur et montez-y les fiches F et coaxiale.
- Dévissez les molettes de serrage (A) au maximum. Vérifiez de ne pas perdre les écrous prisonniers! Enfichez l'antenne sur le mât et serrez les molettes. Vérifiez en poussant vers le haut que l'antenne est fermement maintenue.
- Connectez le long câble sur la fiche F de l'antenne (B). Veillez à ce que le câble puisse suivre l'antenne quand elle tournera sur elle-même. Aussi, ne fixez pas le câble sur le mât trop près de l'antenne.
- Branchez ce câble sur l'entrée ANTENNE du boîtier de commande.
- Avec le petit câble fourni, reliez le téléviseur au boîtier de commande.
- Branchez l'alimentation sur l'arrière du boîtier d'alimentation.
- Branchez l'alimentation sur le secteur, un voyant rouge s'allume en façade.
- Ouvrez la télécommande et insérez les piles en veillant à respecter la polarité affichée à l'intérieur du réceptacle.
- Pour faire tourner l'antenne, appuyez sur le bouton du boîtier de commande ou sur l'une des touches de la télécommande. Les deux touches ont le même marquage car elles ont la même fonction. Maintenez ce bouton appuyé et observez la variation de qualité d'image. Lorsque la meilleure image est obtenue, relâchez le bouton.
- Lorsque votre installation sera terminée, n'oubliez pas d'isoler la fiche F avec de la pâte d'étanchéité ou un manchon. (réf 450000 - 450004 - 450005)

GB

>> GENERAL DESCRIPTION :

With the help of this motorised remote controlled rotation antenna, you will, if necessary, adjust the quality of the pictures for each channels. The rotation is also useful if you install the aerial in a caravan, which moves regularly. In case of an utilisation on a caravan or a camping-car, it strictly advised to disassemble the antenna before each travel.

>> PRODUCT COMPOSITION

The product include :

- An antenna (1) to assemble on a mast diameter 30 to 40 mm
- A control unit (2) to supply the antenna and make it rotate.
- A power supply (3) to connect on the control unit.
- A remote control (4) to make the antenna to rotate.
- A coaxial cable (short) (5) to connect the control unit to the TV or the VCR.

For your installation, you need :

- A coaxial cable (long) with the necessary size to go from the control unit to the antenna. Choose preferably some satellite cable.
- The plugs to assemble onto the cable (F plug on the antenna side and 9,52mm coaxial plug male on the control unit side.
- 2 batteries AAA 1,5V for the remote control
- A mast for antenna diameter 30 mm to 40 mm

>> INSTALLATION

- Prepare the necessary cable to go from the antenna mast to the television and assemble the F plugs and coaxial.
- Unscrew the toothed wheels stop (A) at the maximum.
- Check that you do not loose the prisoner's bolts! Adjust the antenna into the mast and screw the toothed wheels. Check by pushing up that the antenna is firmly maintained.
- Connect the long cable on the antenna F plug (B). Check that the cable could follow when it will rotate on itself. Then, do not fix the cable on the antenna to near to the mast.
 - Connect this cable on the unit control ANTENNA input.
 - With the small cable included, connect the television to the control unit.

- Connect the power supply to the back of the supply unit.
- Connect the power supply to the electricity; a red light will switch on the front panel.
- Open the remote control and insert the batteries while checking that you respect the polarity displayed inside the remote control.
- To make the antenna rotate, press on the control unit button or on one of the keys on the remote control. The two keys have the same marks because they have the same functions. Maintain this key pressed and then check the quality variation of the picture. When you obtain the best picture, release the key.
- When your installation is finished, do not forget to isolate the "F" plug with some waterproof paste or mantle (ref: 450000 – 450004 – 450005)

NL

>> ALGEMENE OMSCHRIJVING

Dankzij de bediende rotatie van dit antenne, kunt U, als nodig, het beeld kwaliteit van elke zender verbeteren.. De rotatie kan ook nuttig zijn als U dit antenne gebruikt met een caravan die zich vaak verplaatst. Bij gebruik op een caravan of camping-car, raden wij u aan het antenne voor elk traject te demonteren

>> SAMENSTELLING VAN HET PRODUKT

Het produkt wordt gemaakt uit :

- Een op een mast (diam. 30 tot 40mm) te monteren antenne (1).
- Een bestuurskast (2) voor het bestuur en de voeding van het antenne
- Een sector voeding (3) aan te sluiten aan het bestuurskast.
- Een afstandsbediening (4) om het antenne te doen draaien.
- Een coax. kabel (kort) (5) voor het aansluiten van het kast aan de televisie of videorecorder.

Voor uw installatie, moet U zich verschaffen :

- De coax kabel (lang) lang genoeg om het kast aan het antenne aan te sluiten. Liever sat kabel kiezen.
- De op deze kabel te monteren stekkers (F stekker op antenne en mannelijke coaxiale stekker 9,5mm op de kast)
- 2 AAA 1,5V batterijen voor de afstandsbediening.
- De antenne mast diam 30mm tot 40mm.

>> INSTALLATIE

- De coax kabel klaarmaken met F en coax stekkers om het antenne aan te televisie te kunnen verbinden.
- De schroefwielletjes (A) op max losdoen. Opletten de moeren niet verliezen. Goed nakijken dat het antenne vast op de mast is.
- De lange kabel aan de F stekker van het antenne aansluiten (B). Ook nakijken dat de kabel hat antenne kan volgen als deze op zich draait. Verder, de kabel op de mast niet te dichtbij het antenne vastzetten.
- Deze kabel aan de ingang ANTENNE van het bestuurskast aansluiten.
- Met de kleine geleverde kabel, de televisie aan het bestuurskast.
- De voeding aan de achterkant van het voedingkast aansluiten.
- De voeding aan de sector aansluiten, een rood lampje doet zich aan op de voorkant.
- De afstandsbediening openen en de batterijen erin plaatsen. De aangegeven polariteit goed naleven.
- Om het antenne te doen draaien, op de knop van het bestuurskast of van de afstandsbediening drukken. Aangezien ze dezelfde functie hebben, hebben de 2 toetsen dezelfde markering. Deze knop vasthouden en de variatie van het beeldkwaliteit bekijken. Vasthouden tot de best resultaat en losdoen.
- Als uw installatie afgelopen is, vergeet u niet de F stekker met isolatie pasta of een mof te beschermen (ref: 450000 – 450004 – 450005).

ESP

>> DESCRIPCIÓN GENERAL

Gracias a la rotación controlada por el mando de esta antena, podrá, si es necesario, optimizar la calidad de imagen de cada canal. La rotación es útil si desea instalar esta antena en una caravana que cambia de sitio frecuentemente. En caso de uso en caravana o auto-caravana, es indispensable desmontar la antena antes de cualquier viaje.

>> COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

El producto contiene :

- Una antena (1) para montar en un mástil (diámetro : de 30 a 40 mm)
- Una caja de control (2) para alimentar la antena y que pueda girar.

- Un alimentador red (3) para enchufar en la caja de control.
- Un mando a distancia (4) para hacer girar la antena.
- Un cordón coaxial (corto) (5) para conectar la caja al televisor o al video.

Para la instalación, necesita disponer de :

- Cable coaxial (largo) de dimensión necesaria para conectar la caja de control a la antena. Elegir, con preferencia, cable satélite.
- Tomas para este cable (toma F lado antena y toma coaxial 9.5mm macho lado caja de control).
- 2 pilas AAA 1.5V para el mando a distancia.
- Mástil de antena (diámetro de 30 a 40mm).

>> INSTALACIÓN

- Preparar el cable necesario para conectar el mástil de la antena al televisor y colocar las tomas F y coaxial.
- Aflojar al máximo las ruedas dentadas (A). Cuidado a no perder las tuercas prisioneras ¡! Colocar la antena en al mástil y apretar las ruedas dentadas. Verificar, empujando hacia arriba, que la antena está bien sostenida.
- Conectar el largo cable en la toma F de la antena (B). Asegurarse que el cable pueda seguir la antena cuando empezará a girar. Por este motivo, no colocar el cable en el mástil demasiado cerca de la antena.
- Conectar este cable en la entrada ANTENA de la caja de control.
- Conectar la TV a la caja de control con el cable corto.
- Enchufar el alimentador en la parte trasera de la caja alimentación.
- Enchufar el alimentador en la red eléctrica, un LED rojo se enciende en la fachada.
- Abrir el mando a distancia e insertar las pilas respetando las polaridades indicadas en el interior del compartimiento.
- Para que la antena gire, pulsar el botón de la caja de control o una de las 2 teclas del mando a distancia. Las 2 teclas tienen la misma marca ya que sus funciones son similares. Dejar apretado el botón y comprobar el cambio de calidad de imagen. Soltar el botón una vez conseguida una mejor imagen.
- Cuando su instalación se ha terminado, no olvidar aislar la toma F con pasta de estanquidad o con un manguito (referencia 450000 – 450004 – 450005)

IT

>> DESCRIZIONE GENERALE

Grazie alla rotazione telecomandata di questa antenna, l'utente potrà, se necessario, ottimizzare la qualità dell'immagine di ciascun canale. La rotazione è utile anche se si installa l'antenna in una roulotte portata a spostarsi frequentemente. Nel caso venga usata su una roulotte o un camper, è indispensabile smontare l'antenna prima di partire.

>> COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto è composto da :

- un'antenna (1) da montare su un palo con diametro da 30 a 40 mm
- un quadro di comando (2) per l'alimentazione dell'antenna e per farla girare.
- un'alimentazione di rete (3) da collegare al quadro di comando.
- un telecomando (4) per far girare l'antenna.
- un cavo coassiale (corto) (5) per collegare il quadro al televisore o al videoregistratore.

Per l'installazione, ci si dovrà procurare :

- un cavo coassiale (lungo) della lunghezza necessaria ad andare dal quadro di comando all'antenna. Scegliere preferibilmente dei cavi per satellite.
- Le spine da montare su tale cavo (spina femmina, lato antenna, e spina coassiale da 9,5 mm maschio, lato corpo).
- 2 batterie AAA da 1,5V per il telecomando.
- un palo per l'antenna con diametro da 30 mm a 40 mm.

>>INSTALLAZIONE

- Predisporre il cavo necessario per andare dal palo dell'antenna al televisore e montarvi le spine femmina e coassiale.
- Svitare completamente le rotelline zigrinate di bloccaggio (A). Verificare di non perdere i dadi a colonnetta! Innestare l'antenna sul palo e chiudere le rotelline zigrinate. Controllare, spingendo verso l'alto, che l'antenna venga mantenuta ferma.
- Collegare il cavo lungo sulla spina femmina dell'antenna (B). Fare attenzione che il cavo possa seguire l'antenna quando quest'ultima girerà su sè stessa. Ancora, non fissare il cavo sul palo troppo vicino all'antenna.
- Collegare il cavo all'ingresso ANTENNA del quadro di comando.
- Con il cavo piccolo in dotazione, collegare il televisore al quadro di comando.

- Con il cavo piccolo in dotazione, collegare il televisore al quadro di comando.
- Collegare l'alimentazione alla parte posteriore del quadro di alimentazione.
- Aprire il telecomando e inserire le batterie facendo attenzione a rispettare la polarità indicata all'interno del contenitore.
- Per far girare l'antenna, premere sul tasto del quadro di comando o su uno dei tasti del telecomando. I due tasti hanno il medesimo contrassegno dal momento che la loro funzione è identica. Tenere premuto il tasto e osservare la variazione della qualità dell'immagine. Quando si ottiene quella migliore, rilasciare il tasto.
- Una volta completata l'installazione, l'utente non deve dimenticare di isolare la spina femmina con del mastice di sigillatura o un giunto. (Rif. 450000 - 450004 - 450005)

PORT

>> DESCRIÇÃO GENERAL

Graças à rotação controlada pelo comando desta antena, poderá, se é necessário, otimizar a qualidade de imagem de cada canal. A rotação é útil se deseja instalar esta antena numa caravana que muda de lugar frequentemente. Em caso de uso em caravana ou auto-caravana, é indispensável desmontar a antena antes de qualquer viagem.

>> COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

O produto contém :

- Uma antena (1) para montar num mastro (diâmetro: de 30 a 40 mm)
- Uma caixa de controle (2) para alimentar a antena e que possa girar.
- Um alimentador rede (3) para acoplar na caixa de controle.
- Um comando a distância (4) para fazer girar a antena.
- Um cordão coaxial (curto) (5) para conectar a caixa ao televisor ou ao video.

Para a instalação, precisa dispor de :

- Cabo coaxial (longo) de dimensão necessária para conectar a caixa de controle à antena. Eleger, com preferência, cabo satélite.
- Tomadas para este cabo (toma F lado antena e tomada coaxial 9,5mm macho lado caixa de controle).
- 2 pilhas AAA 1,5V para o comando a distância.
- Mastro de antena (diâmetro de 30 a 40mm).

>>INSTALAÇÃO

- Preparar o cabo necessário para conectar o mastro da antena ao televisor e colocar as tomas F e coaxial.
- Afrouxar ao máximo as rodas dentadas (A)Cuidado: não perder as porcas prisioneiras! Colocar a antena em ao mastro e apertar as rodas dentadas. Verificar, empurrando para acima, que a antena está bem sujeita
- Conectar o longo cabo na toma F da antena (B). Assegurar-se que o cabo possa seguir a antena quando começará a girar. Por este motivo, não colocar o cabo no mastro demasiado cerca da antena.
- Conectar este cabo na entrada ANTENA da caixa de controle.
- Conectar a TV à caixa de controle com o cabo curto.
- Acoplar o alimentador na parte traseira da caixa alimentação.
- Acoplar o alimentador na rede elétrica, um LED vermelho se acende na fachada.
- Abrir o comando a distância e inserir as pilhas respeitando as polaridades indicadas no interior do compartimento.
- Para que a antena gire, pulsar o botão da caixa de controle ou uma das 2 teclas do comando a distância. As 2 teclas têm a mesma marca já que suas funções são similares. Deixar apertado o botão e comprovar a mudança de qualidade de imagem. Soltar o botão uma vez conseguida uma melhor imagem.
- Quando sua instalação se terminou, não esquecer isolar a toma F com massa de estanquidad ou com um manguito (referência 450000 – 450004 – 450005).

GRC

» ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Χάρin στην τηλεχειριζόμενη περιστροφή αυτής της κεραίας ο χρήστης θα μπορεί, εάν χρειαστεί, να βελτιστοποιήσει της ποιότητα της εικόνας καθενός καναλιού. Η περιστροφή είναι επίσης χρήσιμη όταν η κεραία τοποθετείται σε ένα τροχόσπιτο το οποίο κινείται διαρκώς. Στην περίπτωση όπου η κεραία είναι τοποθετημένη σε ένα τροχόσπιτο, είναι απαραίτητο να να αποσυναρμολογηθεί πριν την αναχώρηση.

» ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Μία κεραία (1) για τοποθέτησης σε στύλο με διάμετρο από 30 έως 40 mm
- Ένας πίνακας χειρισμού (2) για την τροφοδοσία και για την περιστροφή
- Ένας μετασχηματιστής (3) για σύνδεση στον πίνακα χειρισμού.
- Ένα τηλεχειριστήριο (4) για την περιστροφή της κεραίας.

• Ένα ομοαξονικό καλώδιο (κοντό) (5) για την σύνδεση με την τηλεόραση ή την συσκευή βίντεο.

» ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το προϊόν αποτελείται από:

- Μία κεραία (1) για τοποθέτησης σε στύλο με διάμετρο από 30 έως 40 mm
- Ένας πίνακας χειρισμού (2) για την τροφοδοσία και για την περιστροφή
- Ένας μετασχηματιστής (3) για σύνδεση στον πίνακα χειρισμού.
- Ένα τηλεχειριστήριο (4) για την περιστροφή της κεραίας.
- Ένα ομοαξονικό καλώδιο (κοντό) (5) για την σύνδεση με την τηλεόραση ή την συσκευή βίντεο.

Για την εγκατάσταση, θα χρειαστούν :

- Ένα ομοαξονικό καλώδιο (μακρύ) με το κατάλληλο μήκος για να φτάσει στον πίνακα χειρισμού της κεραίας. Επιλέξτε κατά προτίμηση δορυφορικά καλώδια.
- Τα απαραίτητα βύσματα για το καλώδιο (θηλυκό βύσμα, πλευρά κεραίας, και ομοαξονικό βύσμα των 9,5 mm αρσενικό, πλευρά πίνακα).
- 2 μπαταρίες AAA των 1,5V για το τηλεχειριστήριο
- Ένα στύλο για κεραία με διάμετρο από 30 έως 40 mm

» ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Προετοιμάστε το απαραίτητο καλώδιο από τον στύλο της κεραίας μέχρι την τηλεόραση και μοντάρετε τα βύσματα θηλυκό και ομοαξονικό.
- Ξεβιδώστε τελείως τις ροδέλες σύσφιξης με οδόντωση (A). Ελέγξτε ώστε να μην χάσετε τα μακριά παξιμάδια! Περάστε την κεραία στον στύλο και κλείστε τις ροδέλες με την οδόντωση. Ελέγξτε, σπρώχνοντας προς τα πάνω, ώστε η κεραία να έχει σταθεροποιηθεί καλά.
- Συνδέστε στο μακρύ καλώδιο το θηλυκό βύσμα της κεραίας (B). Δώστε προσοχή ώστε το καλώδιο να μπορεί να ακολουθεί την κεραία όταν αυτή περιστρέφεται. Ακόμη, μην συνδέσετε το καλώδιο στον στύλο πολύ κοντά στην κεραία.
- Συνδέστε το καλώδιο στην είσοδο ΚΕΡΑΙΑ - ANTENNA στον πίνακα χειρισμού.
- Συνδέστε την τροφοδοσία στο ρεύμα: μία κόκκινη ένδειξη θα ανάψει στο εμπρός μέρος του.
- Ανοίξτε το τηλεχειριστήριο και εισάγετε τις μπαταρίες τπρώντας την σχετική πολικότητα όπως αυτή υποδεικνύεται στο έδρανο τους.
- Για να περιστρέψετε την κεραία, πατήστε το πλήκτρο στον πίνακα χειρισμού ή ένα από τα πλήκτρα στο τηλεχειριστήριο. Τα δύο πλήκτρα έχουν την ίδια ένδειξη από την στιγμή που η λειτουργία τους είναι ίδια. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο και παρατηρήστε την μεταβολή της ποιότητας της εικόνας. Όταν έχετε την καλύτερη εικόνα, αφήστε το πλήκτρο.